

Goyescas for flute & guitar (2009/14)
Elisenda Fábregas

Program Notes (English)

Goyescas for flute and guitar (2009/2014) is a six-piece cycle, commissioned and premiered by flutist Marina Piccinini and guitarist Emanuele Segre on January 23, 2009, at the Philadelphia Chamber Music Society, USA. In this work, the Spanish folk flavor comes from five paintings by Francisco Goya that were their source of inspiration. The spirit of *Goyescas* is defined through insistent dance rhythms that show Spanish passion and vitality, but also through mysterious and dreamy passages, with harmonic nuances and manners, that evoke older times. The melodies have many ornamental notes and sometimes include intricate melismas, typical of flamenco music. In general, this work combines traditional and classical sounds developed with contemporary composition techniques in such a way that such fusion creates a 'personal' musical language.

- I. *Pregón* is a brilliant fanfare that emulates the public official who in ancient times loudly broadcast proclamations.
- II. *La familia de Carlos IV* (The family of Carlos IV) is inspired by the formality and elegance that transpires in a portrait of the majestic royal family of Carlos IV of Spain.
- III. *Las majas en el balcón* (The majas on the balcony) is a musical representation of two sensual "majas" surrounded by two menacing "civil guards" (Spanish police).
- IV. *El Sueño* (The dream) is a poetic, sensual and dreamy representation of a sleeping woman who appears vulnerable and mysterious.
- V. *La Fragua* is a grim and dark musical portrait of a group of three men working in a suffocating forge.
- VI. *Toque* is a musical variation of the initial *Pregón* that anticipates the lightness and joy of the last piece, 'La gallina ciega'.
- VII. *La gallina ciega* (Blind man's bluff) is a mischievous and cheerful description of the painting that represents the children's game.

Program Notes (Spanish)

Goyescas para flauta y guitarra (2009/2014) es un ciclo de seis piezas, encargado y estrenado por la flautista Marina Piccinini y el guitarrista Emanuele Segre el 23 de enero de 2009 en la Sociedad de Música de Cámara de Filadelfia, USA. En esta obra, el sabor folclórico español proviene de cinco cuadros de Francisco Goya que fueron su fuente de inspiración. El espíritu de esta obra se define a través de insistentes ritmos de danza que muestra la pasión y vitalidad española, pero también a través de pasajes misteriosos y soñadores, con matices armónicos y modales que evocan tiempos más antiguos. Las melodías tienen muchas notas de adorno y a veces muestran intrincados melismas, propios de la música flamenca. En general, esta obra combina sonidos tradicionales y clásicos elaborados con técnicas de composición contemporánea de manera que tal fusión crea un lenguaje musical 'personal'.

- I. *Pregón* es una fanfarria brillante que emula al oficial público que en antiguos tiempos daba difusión en alta voz a los pregones.
- II. *La familia de Carlos IV* está inspirada por la formalidad y elegancia que transpira en un retrato de la majestuosa familia real de Carlos IV de España.
- III. *Las majas en el balcón* es una representación musical de dos sensuales "majas" rodeadas de dos amenazadores "guardias civiles" (policía española).
- IV. *El sueño* es una representación poética, sensual y soñadora de una mujer dormida que aparece vulnerable y misteriosa.
- V. *La Fragua* es un retrato musical lúgubre y oscuro de un grupo de tres hombres trabajando en una fragua de ambiente sofocante.
- VI. *Toque* es una variación musical del *Pregón* inicial que anticipa la ligereza y alegría de la última pieza, *La gallina Ciega*.
- VII. *La gallina ciega* es una pícaro y alegre representación musical del juego de niños del mismo nombre.